

Երուսաղէմը տեղիացիներուն ձեռքով գրաւ-
ուելէն անմիջապէս յետոյ, ազատուած Հայերու
ցամակին մէջ կրկնայ այս շամակադիրը, Պետրոս Զ-
բարեան, Կարենցի, որ խելոյն Գահիրէ Իր ծածոն
կներուն զրկելով կուտայ շարք մը կարենոց տեղե-
ւորութիւններ տեղացւած կարենցիներու մասին։ Դը-
րիկոյր Գարիկեան որուն զրկուած է այս շամակը
Երուսաղէմէն՝ կը փութադրէ Հոս, Յրկզնո գտնը-
ւոյ Իր ազգականին, Վահան Սոպոյեանին։ Յը-
րկզնոյի կարենցիները ուշադրութեան արժանի
չառա կարենոց տեղեկութիւններ պիտի ստանան Հե-
տագոյն շամակէն։—

Մեծապատիւ Գ. Գրիգոր Գարեկեան, Գահերէլ,
Անքիւր, բարեկամ, որտէր անպատմելի ուրախու-
թեամբ ստացայ ձեր 7—2—1918 թուականի նամակը,
շորհակալ եմ որ առաջին պատահանքեամբ իսկ
նամարբերուած էք ինձով, ձեր կրքեմբի բարեկ-
ամով եմ տեղեկութիւններ ուզած էք իմ ե խմբի-
նքուս մասին:

Ինչ եր փափաքէի ստացին առիթով զրել ձեր
տիրելութեան, վառողի գիտելի թէ Գահերէլ եւ
զանուէրք, սակայն զժառանգարար հասցեանդ չը
գիտնարուս համար ստեղծուած էի մինչև այժմ
յուշ:

Կարելին սինչև Քվմախ գրեթե անփառաց ու
անփառ ծաղրորդեցինք, բայց Քվմախ մեղով ետ
առնեմեկցան մառադուրալով (15) անձեր՝ որոնք թ՛՛ջ
կը զանուկը եան ձեր մաթթի բարեկամներին Գ.
Գաթիկի Ասայանձան, Գ. Արամ Զինկերեան, Գ.
Ամրատ Քրոյեան, Գ. Յովսէփ Ասայանան և ու
րիշներ: Այսպէս սիրելի բարեկամ կոտորակու
յով, հազարաւոր զոհեր տալով հառանք արեւելի
ծաղրով՝ Ասայանձ:

Բանի մը օրեր Մայաթիս անցնելէն զերէ՛ կրկին
ճամբայ՝ Հանուեցանք զԼոյի Սուրուն: Այս ճամ-
բորդովքիմք շատ ստոյգ նստաւ մեր վրայ սիրելի
բարեկեան: Այս ճամբուն վրայ կատարուեցան մե-
ր յայտը կազմող երեսաստորներէն 1800 Հոգի չա-
րաշատ իտալանդներեմքով և տասնապաններով
մեր իսկ ներկայութեան: Այս զմարտունեան
մէջ կը գտնուէին մեր ծածոփներէ՛ն՝ Նօրեղանք
գլուակի Սօգրասիրէր, Սօցանեան երկու եղբայր-
ներ՝ Սեղբակ և Միստօր, Կարապետեան Գ. Յով-
հաննէս և իր զաւակը Գ. Լեւոն, Պէղտեան Գ.
Յարութիւն (Ժիւստա), Լազրիկեան Մկրտիչ ապա-
նի բիւսան Գ. Գրիգոր և զաւակը Գ. Կարապետ
Տէր Սաստուրեան Մկրտիչ Լէօ. և զաւակը Գ. Վա-
հան և իր աները Գարրիէլ ապան, և Գ. Եակոբ
Մկրտեանեան և ուրիշ պատուական երեսաստո-
րներ. Իսիէկեան Համի Պէյն ալ այս զմարտունե-
ան մէջ կը գտնուէր:

Այս գրքերով արեւելե աղանեան մի միայն
159) Հայի մասաւորացիւ, որքանի միմայոն մա
որ անտնութեան, զարի ե համաւարակ հիւան
գրիվեանքն ևնթիւնիւցի միւսան. արմ տ
րողը Կարոյն բնակչութիւնը գրեթէ 100 հայի ու
րի մայն, Հայկայի, Բաղդայի, Շամի ե Ուրֆայ
հրաւորակի բնակչ մէջ:

Մեր արժանաւոր ձառան շարունակելով հասած
փերջապէս Ստեփան Բոթորովին կողոպտուած է
շատ օր փնտիւր ձէլէ։ Եղբայր Սարգիսը որ Պոլ-
կը գտնուէր անձիպալէս ինքնապէս օդում թիւն
հասարակ ձկնէ։ Իսկ Նորեղայրա Մովսէսը մե-
ծեւոր գտնուած չէրբեր գտնձիւս համար և մե-
հոն փոխադրել տալու համար ուղարկեցինք Զ-
լէպ։ Եւ հիշատակաւոր ան ալ աշտպէս բաժնու-
ցաւ մեծով փերձապալս։

Հորեքորստ մա՛նկ պի՛ղծ, դանձեւու համար մի չէ՛քրը եւ մէքիմները Հալիզ փոխադրելու համար տախտակեայա՛ն հալիզ կ'ըմբա՛: Քիւ դանձեղն չէ՛քրը, ապա՛յն մեքայիմները Հալիզ փոխադրելու կարելի չէ՛, փաստի՛ք տեղւոյն կոտորապարսի՛ք: Եւ արդէ՛ն իրաւաբէ՛ն մէ՛ջ դանձում զաղթականնէ մարտիկներու հարստանմերուն ապի կաթարբըր դոյի Տէր ի Չոր: Անանջ երկար ապաւանս փեր զարժանս անասնեւեւ մասն:

Մարտին Հասան ալա սրբուհու Ուրֆույէն մասին
 էր արշաւանեայ մը որուն պարտականութիւն
 պիտի ըլլար Մարտին աղաւաւտեղ զաղթական
 ներն ալ վճանելը՝ արտերկրի գմարքի դէպքի ըս-
 իլ շըք, առկին 500 լա՛ւ, առկի վճարող զաղթա-
 ղի զա՛յի զա՛մազա՛մն յա՛նդէշարն աղաւաւտ
 Բազդա ամբողջ Կարնէյներն և ուրիշ զաղթ
 կանգնա՛ր մաւաւաւորապէս 3000 հոգի, մեծազոյն մ
 ար կներն ու ապաւրէն ։

Այս նախագայթորդութեան պահուն ամբողջին փնտցան շատ մը բնութիւններ որոնց մէջ զանաւորեալ տես Սպայանաւաններ որոնց բնութիւն ունէ մնաց միայն Գ. Միտալի գտաւոր է կենդանիներ կապիլ Կարապետեան Գ. Յովհաննէ տիկնոջ Արուսեակի Հեռ եւ ալ մ կր զանաւոր բն գտաւ Իսկ Գ. Սեդրակի աղջիկը Կարթիկէ մեկին նսնէրնուն յանձնուեցաւ բողոքականաց միայնակի Մը. Սիւն յորթիքի:

Բազմալեզն աշխարհ միջոցներով յաջողե-
ծամ զառն հան աշխատեցայ ձեր և Գրմայեան
տանիքը փոխադրել Շամ և յաջողեցայ շնոր
կարճոյ նախորդ կուսակալ Քահանայ փառային
Դամասկոսի կուսակալութեան կոչում իւր:

Կարևորներն այժմ Դաժապուտու կր դառնաին
բններն՝ հայրս Գառգար Զաքարեան, հոր
բայրս Նիդադաբը, իր կինը, երեք աղջիկ և
մեծը զաւակները, հորեղբորս Սիմէօնի աղջիկ
Ժող Լաւրիկը, զաւակը Գեղամը, կկրն և
աղջիկ զաւակը՝ Նիդիշի կինը և երկու աղջիկ
աւանները, Սոփիէի մէկ ժամը՝ Հրանդ, և եր
աղջիկ զաւակները՝ ժողը՝ Բեղաբեան Գ. Բա
րեանի կկրն երկու ժամը և մէկ աղջիկ զաւակը
Արշակը, եղբայրս՝ կկրն ու մէկ աղջիկ զաւակը

խմելով իր արհեստը և իր արհեստը, և իր արհեստը և իր արհեստը :

Իսկ մերձեցնելն եղբայրս Արամը իր մէկ աղջկի
գաւաւով, Սիմօնի երկու մանչ գաւաւները կամ
սարսանքն ու կորսեմը, Նորիկայր Աւետիսին՝ եր-
կու աղջկի գաւաւները, ջոյրս՝ որ կէնն է Փա-
տրմամեան Գ. Խաչիկին ու Խաչիկին մայրը Աննա
Խանումը այժմ Հալիպ կը գտնուի: Եղբայրս
Սարգիսը Պոլսն աւարտուելով 11 տնի Հալիպ
գտնուած Գառնէ Պոլիս ունեցած փամբաւունե-
կն զորժակատարներուն մնաց, որոնք անդիճօրէն
փարուեցան փեղի հետ: Դրամական անձկութիւնը
մէկ կողմէն, քաղաքացած ընտանիքի որ պարտու-
ած Նոյր միւս կողմէն՝ Նարկայիքին զիս փա-
մանակաւոր զործի մը սկսիլ զէթ ապահովելու
համար մերձեցնելուն չոր հացի դրամը: Այս պատ-
ճառով զիսման կատարացի Դամասկոսի կուսակա-
նութիւնի փաշայի մասն ու քարտիկաւորաւոր չմըր
ժուէցի փաշը ատուաւորները ընելու համար երթի-
ւելիլ Երուսաղէմ ու իր շրջակաները: Այս աւերիւն
այսիկցի Հալիպ տեւածուելու համար հոն գտնուող
եղբայրներու հետ ու հոն տեւածուելու Գառնէի
Խաչատուր Բաղդեմը:

Այժմ Դաւանական կր. դոմանին Կարեղիշ Տեառնա-
բնութանի թիւերը. Զինիկիրեան Աստուածատուր Էջ-
իւր Էղբայր Մարտիրոս Էջ. ե իրենց պարագանե-
րը. Աստուածատուր Էջի. զաւակը Գ. Քաղէու-
այիժ Տաղիշ կր. դոմանին. Միքայէլ Էջ. Քրոնիան
զաւակը Գ. Վասիլ իրենց պարագանեւորով, Խաղի-
կան Տիկ. Լուսինայր, Տայրը եւ Երկու աղջիկ զա-
ւակն են. Լուսինա Էջ. Քաճուհու եւ Կնքը Են:

[illegible]

Քէ և չէի դիտադաբեր րնաւ հետանայ մերինները
որոնց ապրտուտն Հոգր ամրոցդպպիւ իմ դրաշ կ
ճարեանար, բայց բարեբախտաբար բսմ թէ գր
բախտաբար Երտապղճի ր յանկանդական դրաճա
պաճաւն եւ ալ աղատուամենքու շարքին մէջ դրտ
նուէրս, հակառակ իմ դիտադաբերուս ու կամք
Առայց դրաբկեան ր պատեղեց դիքիչ Կարո եկ
բորս Հրաշխային ե իմ հոս զանուիրս ու մեր րն
տանիքին Հալոյ ե Դաւառակուս մնայր Հաղորդելու
ե դրաճական ամիճական սպնուքին ր բոլորեց
իրմէ մերիններուն համար, սակայն տարաբար
տարբար հակառակ զանիրս դիքելու՝ մինչեւ աճ
րմէլ ոչ մէկ պատասխանեալ րնդտեաճ եւ. պատ
ճարս ինձ համր մտաւ եւ տակաին:

Վտանձ բխյալով ձեր բարեկամական տեղեկ ըս-
զացուսնեթան զիայ, պիտի խոշրէի ձեզի՝ որպի-
սեան ձեռնադէտ նստան զոր զղէք Կարս եղբորն Հի-
րաշէյն Զաբարանին եւ իմ իրաւունքսն եւ մերի-
նեանն շաղկոյ ու Դամասկոս ցանուիրը ճաղորդ-
յալով՝ Զուրիցերոյն նստրով զբամանան օգնութի-
նս որ պահանջեղէք։

Գլխի խնդրի գարձակ՝ որ եթէ դիւրութիւնն ունէք ձեր և ձեր բարեխմբելու միջոցաւ դժուանել կառարէք Հոգ կառապարութեան մօտ զիս ձեր մօտ փոխադրելու միջոցները դանկէ կարենոր ինձ խնայելէք:

Զատնան քակ թէ Վանեցի Գ. Միհրան Զալմե
կարին կը գտնուէր տեղահանութեան օրերու
տանիք ալ բախտակից եղան մեզի, և մինչև այս
օր մէկ տեղեկութիւն ունինք իր և իրեններուն մ.
սին. միւս եղբայրները Վան կը գտնուէին չգէ.
օրերու:

Հոս կը գտնուի Միրուհեան Կարապետ ազգանունով Սուրենին գաւազկը Արամ Միրուհեանը

1916ին փարգատեալ ձեռնագրութեամբ է Պոլիս և ա
սորութեամբ է երուսաղէմ: Ինչք Արմաշի դպրէվա
նի վերջին տաներէն է և այժմ կը կրօնութի Մամե
մրո: Արեւմտեան: Կա տէն: Զէ իտալական շքե

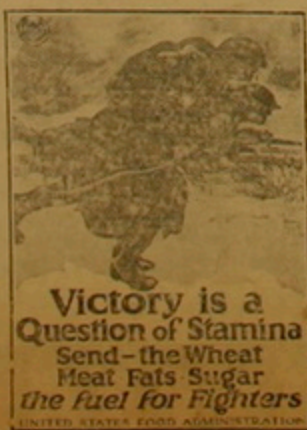
կողմնակցության հարցերը թվում են լուրջապես չօր
թօր դասակարգված։ Լեւոն Արքունեաներ՝ Գաճիկը, ի
կրթապետի պարկեզներին Առաջնաժամանակ է
հանձնարել Աղեքսանդրիա կրթատեմին, կրթն
Բնիկ այս մասին տեղեկացնել էր կուրսին ալ է կ
ընտրել էր իմացնել է։

Վերջերս Ս. Եսայանը անգեղակոթի բնակիչ ուղ
չի բնակվում Կաթողիկոսի Կ. Ստանիսլավսկուհի ու
բազմաբնակ ժամանակ, կարևորն այնտեղ զբոսն առ
չի շնչախնդ, ժամանակ կր խոչընդոտ է կր Տիկին Դուռ
և իր դուռակը հող կր զանախն թող անձամբ զ
բնակի:

Կր յուսամ թէ դուք ձեր պարագաներով հա
ղթաւ ու առողջ էք, յառաջիկայիս ինձ մանր
մատնօրէն գրեցէք ձեր ու գերիջնորէն մասին:
Խնդրեմ անպակաս ընէք ձեր նամակները:

Բարեկամական սիրով ձերդ՝
Նազեդ՝ ԳԵՏՈՒ ՉԱԲԱՆ

Երուսաղեմ Ս. Յակոբ Հայոց վանք :



**Victory is a
Question of Stamina
Send—the Wheat
Meat Fats Sugar
the Fuel for Fighters**
UNITED STATES FOOD ADMINISTRATION

digitised by

A.R.A.R.@

Fresno's **Biggest.** **Busiest Store**
Radin & Kamp
TULARE ST. BETWEEN I. AND J.
We Sell for Less Because We Sell for Cash

ԳՆՈՒՄՆԵՐ ՍԻՔՆԵՐՈՒ ՏԱՄԱՐ ԿՈՆԵԿՏ

ՍԷՄ ՄԱԼԻԱՍԵԱՆԸ ԵՐԲՈՐԴ ԵԱՐԿԻՆ ՎՐԱՅ

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ՀԱՄԱՐ ՆՈՐ ԳԱՐԱՆ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ

\$15, 20, 25 տալարնոց սիւթեր, վերջին նորածնութիւններով, լաւ շինուած և ճաշկատար, մէկ հատիկ են իրենց դնին համեմատ: Զանազէք աշտպատեցնելնէն օգտուելու: Ասիկայ բանի մը օրուայ համար է միայն: Զի աճապարօր իսկապէս մեծ բան կը կորսնցնէ:

Կը ծախենք ընտիր ամառուան ներքնահագուստներ Պի. Վի. Տի. և ծաւրակեալ տեսակները, որ կարժէին 1,25 իսկ հիմա մասնաւոր գեղջով՝ 95 ր.:

Նաեւ կը ծախենք ամառուան մետաքսեայ և հաստերով չապիկներ, միշտ լաւ ապրանք և ուրիշներու գներէն աժան:

Մասնաւորապէս տեսէք ՍԷՄ ՄԱԼԻԱՍԵԱՆԸՆ:

Fresno Furniture Co.

Երկու Խանութներ

2232 Tulare - 457 Eye Sts.

ՊԱՆԵԼԻ ԳԱՆՍՃԵԱՆ—ՍԵՓԱՆԱՆՏԵՐ

Տան տիկնոջ հանդատության համար հնարում
բոլոր կահավարտեաց մեջ ազակադի ջերմոցը ա-
մենարարժք տեղը կը բռնէ, որը կը նշանակէ մա-
քուր, առողջապահիկ և զով խոհանոց:



TELEPHONE 1965


Eclipse Gas Stoves & Ranges

Որուն գործակալութիւնը ստանձնած ենք Էկեյփ Զրէզնոյի համար, ի բախաւին մեջ լուս-
դոյներէն է թէ Էրեյնթով և թէ զիմացկուն շինուածքով. մանաւանդ զինք շատ զխրամառէն
իւրած ենք, որով կը սիրենք տեսնել առէն հաշ. որ ազակադի զխրութիւնը ունի հաւա մը զինք
իւր տան մեջ մաքրութեան և խնայողութեան համար:

Ուրիշ առէն տեսակ կարասեաց և սառուցարկիցներու համար մեզ տեսէք և զո՛հ պիտի մտար:

ՀՕՐԺ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

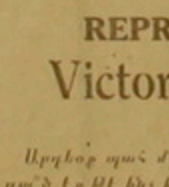
REPRESENTING Victor Tire Co.



Արդեօք պահ մը խորհած էք և հետադրն
դա՛մ էք թէ ինչ թաշր ամենէն շատ ծառայու
թիւնը կուտայ: շատերը ատանց հետադրն-
դելու կերթան կասնեն աշն որ շատ ծանուց-
ուած է: բայց կը սխալու բարեկամ, երբ
ոեկ ատեն թաշրի մը կամ թիւղի մը պէտքը
զդատ, մի ժողովար բաժան և եկուր որ ես ալ
ցուցադրեմ իմ տեսակս որ 5000 մղոն երաշ-
խաւորուած է: Եւ ես որոշեմ եմ որ հարկւրին
իմնցը Հայ Ազգային Միութեան յատկացը-
նեն:

Ուրեմն պատահութիւն չեղի, ոչնեկ ինք-
դինքիդ ինչպէս նաեւ ազգիդ:

Չեղ միայն յիշողութիւն մը՝ որ մենք
վրէժնալլիկի ամէն տեսակ զործեր կը-
նենք ինչպէս նաեւ կը ծախենք կաջողին և ա-
մէն տեսակ իւղեր:



Յօժ 1063 1216 վան Նեւ Իվին
Րիփլէյսմընթերը եսա Ֆրէզմոյի մէջ կրննք:

Barrett-Hicks Co.

1035—1041 Eye St., ————— Phone Exc. 2

ԳՈՐԾԱՆԵՑԷՔ «ԱՓԱՐՔ ԳՈՒԼԸՐ» .

ԵՆ ԶԵՐ ՈՒՏԵՍԵՆՂԵՆՆԵՐԸ ՊԱՀԵՑԷՔ

ԵՐԷ անանկ զիրքի ժը ձէջ էք որ չէք կրնաք ունենալ սառ, պէտք է զօրծածէք Ափարք Գուլըր կոչուած արկղիկը. որովհետև սառով կրնաք ձեր ուտելիքները անոյշ ու թարմ պահել:

Անոնք չիւտած են թիթեղեայ չըջանակներով ժողէ կողմերով և խոտա՛հա կտաւով պատած: Ընթը պարուածակող սաշար ամբակու է: Այս ֆուլըրները անբան բազմածախս չեն և պիտի խնայեն զրաւ ուտելիք թարմ պահելով:

ՊԱՐՐԷԹ-ՀԻԿՍ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1031—1041 Այ փողոց Ֆրեզնո, Էալ.

Փլըմթիկ, Աժէն անանկ ձեւոցներ

Հարսուէք, ձեւոցներ, Ներկեր, Առողջապահական

(Պատ. Փափազեանք)

11.

գովարդը, որ յուսադրեմ ե պատերազմը յայնց վրաստանը էր յանդեպներն համար էր իսկ գրանցուի հիշեցնում՝ պատգամներ էր կարդալ։ Դեռ ե իր-
րանուցիք դեմաքերները քրտեք զերեք ինկած են զեր-
մաններն, ամենիք մէջ, Բնուա ե անասանիք կա-
րգեման էր եմկարկուած են, անոց պարտքը ըս-
տաւանները ինչեկու համար, էկեպիներուն մէջ
գրած էր հուսարեն։ Ինչպիս էր վերք ըսել, ըստը
իպանք սերս եր հայած է, որովհետեւ՝ ըստընք
սերկներնք մեծած եր իրանաններնք մէջ,
կուրք տալով Գերմանիոյ մաշապիքն Բանաստ-
հեկեկին։ Դեռ ըստը իպանք սերս կուրք ըրնա-
լրայ կոտորած են վաղը ե կըր շքանակն էր մէջ
իրեք սերկներնք պատկերները, իւրանանքը
վալրկեանին ցանեք տեսնելով ցանկ միքիւր-
ուելու համար։ Բայց, այս չէ ըստընք իր գիւնա-
րը տասս արտանուիրեն առանցիկ՝ կուրպ
սերկներնք հետ տեսնեցիլ, էր օրը էր հու-
մէ մեկեկու, էր օրը, քով կամ սերանաքի հետ,
քրտեք եր հայած էր շարեն պղտուցիք վրայն
զեկեկ կայարան, կողջալուրտին, էր համարու-
տին, զուցի անցած մէն ալ զերար շտանեն։ Ճիշ-
դը ըսելով, այս տեսարանին տալեն, ըստը սեր-
տերն էր յուրուք։ Բաւերն անցած էր շարմին
չ կարեկ տեսնել առանց տեսնուելու։

Վեր. Մ. Կ. Փառիկաշև

Մինչև երբ պիտի անել այս աշխարհառատաս
պատեղաբարձր որ այսքան սարժին է արցունքի, ա-
նճերով և թափոնով պատահալ գարան: Դժուար
է այս Նարցունքի պատահալուն, դժուար է նաև
պատեղաբարձր միանալուն ժառանգ առնել:

Դաշնակից բանակներ, իրենց զայեք յարձակո-
ղականին մէջ դուրս գալու և Գերմանիոյ դիմով
մահացու Նարցունք որ ինչեղևին Նամար Քարս
ուճերու դը կարանին: Եւ աշխարհին սեւեռան է
Միջո. Կաշակցիներուն որ ալ պակտար լայնեղին:

Մենք յոս ունինք որ այս սարունայ լեռնաշղթին
Ամերիկեան կառավարութիւնը որ ծանօթ ու հռոյս
զը թափաղակալած ուժեղին Քարթուր որ պիտի հա-
րողանայ մէկ ձիւրինով տակի գիւնտերներ եւ փո-
խադրել այս Հանրապետական երկիրը: Ինչպէս
թաղաբարձրը վերջ պիտի գտնէ, երբ թշուամի զե-
ղորտար է, երբ իր յարձակողականներուն միտք չ
յոխտարայ, երբ Քարցունք Ամերիկեան Նախալ

սփռուցեալն թէ՛ Հայ Բարեկամս:

CITY CLEANIZING COMPANY

S. gl., humilis, porrectifera.

417 917 Van Ness Ave.
(աշխարհում)
Ժամանակի և դրամի վաճառք է:
Էրենջ զնով և թէ դիմացկունութեամբ,
խնայողական էն:

դիւան համօրէն բրիտանի-

ի փորձած, Հարցու-
ր ցործածէ, որովհե-
տակ թալքեր միջին
10 մղոն, իսկ Բօրտեր
անան:

Ի
նէ թայր և կրնենք
աւարելով 3000 մղո-

ն Հրաւիրենք մեր խանութը և սիրով կը
մատնն իրողութիւններ:

Սրադ ծառայութիւն և գովազտ:

Մ. ՊԱՆԸՔԵԱՆ

The Wonder Underprice Cash Downstairs-Store

STREET
ENTRANCE

348 W 32
FREMONT

ՄԵՏԱՔՍԷ ՍԻՒԹԵՐՈՒ ԱՆՅԼԸ
ԱՅՍ ԱՐԺԷՔՆԵՐԸ ՄԱՍՆԱԿՈՐԱՊԷՍ
ՀՐԱՊՈՒՐԻՋ ԵՆ

\$19.75, 24.75 29.50

Եղանակի յարմար ընտիր մետաքս-
եայ և շաքարահիւս հագուստներ: Կորա
ձեռնիկան չիտակ հագուստները ներկա
յայցուած են հաս: Ասիկա պատգամ մը
նկատելու զնահատող բոլոր հայ տիկին-
ներուն:

ՎԵՐԻՆ ԱՍՏԻՃԱՆ ՁԵՒԱԿՈՐ ՄԵՏԱՔԷ
ՍԷ ՍԻՒԹԵՐ

\$39.50 49.50 59.50

Բացառիկ արժէքներ որոնք չեն կրնար
գերազանցուիլ ուրիշ փաստաւորներու
մէջ:

ՃՕՐՃԵԹ ՊԼՈՒՋՆԵՐ \$4.85

ՄԵՏԱՔՍԷ ՃՐՐՁԻ ՍԻՒԹԵՐ **\$32.50**

ԹԱՅ ԵՒ ԶՈՐ ՊՏՈՒՂ ԳՆՈՂՆԵՐ

Մենք այժմ հրապարակի վրայ ենք գնելու հա-
մար ժաշակ, զինիի խաղող, էմփրեր և դեղձ-
եները կը գնենք կամ ալգիի երեսոյք և կամ թնի
հաշուով, և կը վճարենք շուկային բարձրագոյն
ընկերը: Բոլոր զորձանութիւնները կը կատարենք
սեղանի վրայ վճարելով ամբողջ գինը փոխադր-
ութեան հետ անմիջապէս վերջը: Կան աստատան
զրամական գումարներ առկան են կուտանք, ԼԵՂ-
յուղէք: Մի՛ ծախէք ձեր բերքը մինչև որ մեզ չի
տեսնէք: Բէլէֆան բրէք, և մենք կուզանք կը տես-
նենք մեզ:

ԲԱՐԺՈՐԵԱՆ ԿՐՈՐԸ ԵՆՏ ՇԻՓԸՐԸ ԲԵՄՓԷՆԻ
Եփրի թէլէֆան 1187 Արգար Սեդրակեան,
Հան թէլէֆան 3821W Գործակալ

CLARENCE W. EDWARDS

ՔԼԱՐԷՆՍ ՈՒ. ԷՏՈՒԷՐՏՍ

Թիվկամու

Գաւառային կըթակա
հաստատութիւններու

տեսչութեան պաշտօնին

Չէր չուէն յարգանք
կը խնդրուի:

Նախ. Ընտրութիւնք

Օգոստոս 27, 1918

DR. L. S. CHOY

ՏԻՔՐՈՐ Լ. Ս. ՉՈՅ

1131 Tulare St., FRESNO, CAL.

ԶԻՆԱՍՏԱՆԻ ՀՈԶԱԿԱՆՈՐ ԲԺԻՇԿԸ



Հ. Պոլանան, որուն հասցեն է Բուրլո Տի, պաշտ 144, Ֆրեզնո, Կալիֆոռնիա...

Բուրլո Տի հիանալի քիմիկները և արտերը կը բուժեն բուսականներու միջոցաւ...

Ունիմ երկար տարիներու փորձառութիւն և զուգ գործնականապէս կրնաք...

Եթէ քաղաքի մէջ էք, եկէք գրասենեակս, իսկ եթէ քաղաքէն դուրս հեռու...

Գրեցէք իմ և պատկերէք իմ խորհուրդներուն...

Ամէն տեսակ ներքին հիւանդութիւններ կը բժշկեմ: Ծառերը բժշկած եմ...

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգաւարտ կողմէն շնորհակալութիւն յայտնել մեզ զիս բուժելուդ...

617 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Քալիֆոռնիա

Տր. Չոյ, Քու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տաքթորներ կը բժշկեն թէ...

Եւ զուրուստեմ զիս իմ փրկութեան համար: Բայց...

Շնորհակալութիւն:

Տր. Չոյ, Ֆրեզնո, Օգոստ. 31, 1917

Josephian Furniture Co 848 Eye St. Fresno

Fresno Jewelry House ԳՈՂԱՐԵՆՆԵՐՈՒ ԿԵՐՈՂԱՏԵՐԻՆ

Valley Lumber Co ՄԵՄ ԲԱՆԱԿՈՒԹԵԱՄԲ

Dr. I. B. HINES 1240 1/2 փողոց, Ֆրեզնո, Բալ.

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ Զարբերաւ — Հ. Յ. Դ. Կարմիր Խաչի կողմէ